

Etre à l'Ouest

Salut ! Merci de me rejoindre et bienvenue évidemment dans ce nouvel épisode du podcast de Français Authentique. Aujourd'hui, je vais t'expliquer le sens d'une expression très sympa et relativement ou on va dire qu'elle est utilisée relativement souvent par les Français jeunes et moins jeunes. Donc, c'est une expression qui est encore d'actualité aujourd'hui. Elle est un peu familière, tu vas le voir. C'est « être à l'Ouest ».

Je t'invite dès maintenant peut-être à télécharger la fiche PDF qui accompagne cet épisode, donc elle se trouve... tu as un lien en tout cas qui se trouve dans la description de cet épisode de Podcast et tu peux télécharger cette fiche qui reprend l'explication des mots, le sens de l'expression avec son origine et des exemples. Donc, je t'invite vraiment à faire ça dès maintenant pour pouvoir réviser ensuite ce que tu as appris aujourd'hui, « être à l'Ouest ».

L'expression, elle a le mérite d'être courte, être à l'Ouest. On a le verbe « être » qui dépend évidemment souvent du contexte, mais la plupart du temps ou un des sens les plus utilisés, c'est « exister », « avoir une réalité ». Être, c'est exister, avoir une réalité. C'est le sens numéro 1 même s'il y a plein d'autres variantes.

L'Ouest, c'est un des quatre points cardinaux : le Nord, le Sud, l'Est et l'Ouest. On retrouve ça sur les cartes où en général on dit, le Nord c'est en face de nous ou sur une carte, c'est ce qu'il y a au-dessus, ce qui monte ; le Sud, c'est ce qui va vers le bas ; l'Est, c'est ce qui va vers la droite et l'Ouest, vers la gauche. On utilise ça pour placer des points sur une carte par exemple. On peut dire que l'Allemagne est à l'Est de la France par exemple, la Belgique est au Nord de la France, l'Espagne est au Sud de la France. Donc l'Ouest, c'est un des quatre points cardinaux.

Alors, j'ignorais l'origine de cette expression. C'est Valentine, en faisant des recherches pour m'aider, qui l'a découverte. Mais cette expression, elle daterait du XXe siècle et son origine, ce serait la phrase anglaise « To go west », qui signifie « être tué ». « To go west », être tué.

Au fur et à mesure, la mort a été remplacée par un état un peu d'engourdissement. Et aujourd'hui, quand on dit à quelqu'un qu'il est à l'Ouest, ça veut dire qu'il est étourdi, il oublie plein de choses, il est perdu dans ses pensées, il n'est pas concentré, donc il ne sait pas trop ce qu'il fait. On peut aussi dire qu'il a la tête ailleurs.

Donc, si on dit à quelqu'un, « tu es à l'Ouest », souvent on veut dire « tu es étourdi », « tu n'es pas concentré », « tu ne sais pas ce que tu fais », « tu es un peu perdu dans tes pensées », « tu as la tête ailleurs ».

Fais attention, l'expression est toujours figée, on dit toujours « être à l'Ouest », on ne dit jamais « être à l'Est ». Je n'ai jamais entendu quelqu'un qui dit « tu es à l'Est » ou « tu es au Sud » ou « tu es au Nord ». C'est vraiment « tu es à l'Ouest ».

Je te propose, pour aller un peu plus loin, d'étudier différents exemples. Le premier exemple serait, tu imagines deux amis qui discutent et tu as une des deux personnes qui dit : « Elle va bien, Julie ? Elle a l'air complètement à l'Ouest en ce moment. Elle a l'air complètement à l'Ouest ». Ça veut dire elle est étourdie, elle n'est pas concentrée, elle n'a pas l'air d'être vraiment avec toi quand tu lui parles. Tu as l'impression qu'elle pense à autre chose et pas à ce que tu es en train de dire. Donc, on dit qu'elle est à l'Ouest, elle est étourdie, elle n'est pas concentrée.

Un autre exemple, là c'est toi qui es en train de discuter avec quelqu'un. Et à un moment, tu dis : « Pardon, tu peux répéter ? Je n'ai pas compris ce que tu as dit. Désolé, je suis à l'Ouest aujourd'hui ». Donc là, c'est toi-même qui dit que tu es à l'Ouest, qui indique que tu es étourdi, que tu n'arrives pas à te concentrer, tu es perdu dans tes pensées, tu n'arrives pas vraiment à te focaliser sur ce qui est dit et donc tu l'avoues et tu dis : « Je suis à l'Ouest, aujourd'hui ».

Dernier exemple, quelqu'un dit : « Il n'ont pas très bien dormi cette nuit et ça se sent. Ils sont tous les deux un peu à l'Ouest, aujourd'hui ». Si quelqu'un dit ça, cette personne indique, on voit bien que ces deux personnes n'ont pas bien dormi cette nuit, ça se sent, ça se voit, ils sont un peu à l'Ouest aujourd'hui, ça veut dire ils sont étourdis, ils n'arrivent pas à se concentrer, ils ont la tête ailleurs. Parce que quand on dort mal, quand on est fatigué, on a du mal à se concentrer.

Donc on dit, si quelqu'un a très peu dormi « écoute, je suis un peu à l'Ouest » ou si quelqu'un a très peu dormi, il peut dire « je suis un peu à l'Ouest », ça veut dire je suis tellement fatigué que je n'arrive pas à me concentrer.

Et si je dois être 100% honnête avec toi, comme je le suis toujours, aujourd'hui, je suis un peu à l'Ouest parce que mon fils Raphael a beaucoup pleuré cette nuit. Donc, je n'ai pas bien dormi du tout et j'ai du mal à me concentrer, à me focaliser. Donc, c'est mon cas aujourd'hui, je suis un peu à l'Ouest et ma femme Céline elle est complètement à l'Ouest parce qu'elle n'a vraiment quasiment pas dormi, parce que c'est elle qui s'est levé plein de fois pour voir Raphael. Donc, Céline est complètement à l'Ouest et moi je suis un peu à l'Ouest, on est tous les deux un peu étourdis et on a du mal à se concentrer à cause de la fatigue. On est à l'Ouest.

Cette expression n'a dorénavant plus aucun secret pour toi. Je te propose, pour aller plus loin, de pratiquer ta prononciation. Je vais prendre différents temps, différents sujets, on va mélanger plein de choses, et tu te focalises uniquement sur ma prononciation et tu

répètes en copiant mon intonation, ni plus ni moins. Donc, on y va. Je te laisse un peu de temps pour répéter.

Je suis à l'Ouest.

J'étais à l'Ouest.

J'ai été à l'Ouest.

Je serai à l'Ouest.

Tu es à l'Ouest.

Une variante, c'est « t'es à l'Ouest ».

Tu étais à l'Ouest.

Une variante, c'est « t'étais à l'Ouest ».

Il est à l'Ouest.

Il était à l'Ouest.

Très bien. Je te remercie d'avoir suivi cet épisode. N'oublie pas que tu peux télécharger ta fiche PDF gratuitement en allant sur le site de Français Authentique. Elle se trouve dans la description. J'espère vraiment que, contrairement à moi, tu n'es pas à l'Ouest aujourd'hui.

À très bientôt. Salut !